

## CÁCH HƯỚNG DẪN ĐỂ ĐIỀN ĐƠN XIN TRÌ HOÃN HAY MIỄN KHOẢN PHÍ & TỜ KHAI HỮU THỆ

Lệ phí và chi phí sẽ được yêu cầu trong hầu hết các vụ kiện dân sự. Một danh sách các khoản phí có sẵn tại [www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov) hoặc từ thư ký tòa án. Bạn có thể yêu cầu tòa án hoãn hoặc miễn các khoản phí và chi phí đó. Tòa án chỉ có thể hoãn hoặc miễn lệ phí nếu bạn có thu nhập thấp (chiều theo bản hướng dẫn của liên bang cho tình trạng nghèo).

Hoàn thành *Đơn xin Hoãn hoặc Miễn các khoản phí và Tờ Khai Hữu Thệ Hỗ Trợ*, cũng như một *Lệnh Liên Quan đến Việc Hoãn hoặc Miễn các khoản phí*. Hoàn tất thông tin về vụ kiện và lệ phí bạn muốn hoãn hoặc miễn trong *Lệnh* nhưng KHÔNG đánh dấu bất cứ điều gì giữa phần "Tòa án Phán Quyết cho Người Nộp Đơn:" và "Chữ ký của Thẩm phán." Đừng điền vào bất cứ tin tức gì dưới phần "Chữ ký Thẩm phán."

**Tiêu đề của vụ kiện** phải giống như trên các giấy tờ bạn đã nộp hoặc đã nhận trong vụ kiện bạn đang nộp (đề tên của các bên và số vụ kiện nêu có)

*Mẫu Đơn và Tờ Khai Hữu Thệ là tư mật* - chỉ có tòa án mới có thể thấy được

---

Tòa án có thể làm một trong bốn điều như sau:

- 1) Ra lệnh cho khoản phí được **miễn**. Bạn không phải trả khoản phí trừ khi tòa án đưa ra một lệnh khác sau này trong vụ kiện.
- 2) Ra lệnh cho bạn trả khoản phí, nhưng **trì hoãn khi đến hạn thanh toán**. Bạn có thể được cho vào một chương trình trả góp. Sẽ có chi phí hành chính và phí đòi nợ cộng thêm vào số lệ phí của bạn.
- 3) **Hoãn phán quyết về đơn xin của bạn**. Tòa án sẽ không đưa bạn vào một chương trình trả góp và sẽ không tính thêm chi phí. Tòa án sẽ xem xét thông tin vụ kiện của bạn vào một ngày sau đó và tại thời điểm đó có thể từ chối đơn xin của bạn, miễn lệ phí của bạn hoặc yêu cầu bạn trả phí nhưng hoãn lại khi đến hạn thanh toán. Nếu đã ra lệnh thanh toán số tiền nhưng hoãn lại, tòa án có thể đưa bạn vào một chương trình trả góp với cộng thêm chi phí và lệ phí hành chính và đòi nợ.
- 4) **Từ chối** đơn xin của bạn và ra lệnh bạn trả lệ phí

---

Bình quyết chống lại bạn sẽ được cấp cho bất kỳ khoản phí nào bạn được lệnh phải trả. Bình quyết sẽ thay mặt cho Tiểu bang Oregon và có thể bao gồm các chi phí và phí bổ sung.

Vào cuối vụ kiện của bạn, tòa án có thể xem xét mọi phán quyết trước đó liên quan đến lệ phí và thay đổi dựa trên tình trạng của bạn tại thời điểm và kết quả của vụ kiện.

Bạn sẽ nhận được một *Thông báo về Bình Quyết đã Cấp* bao gồm tổng số tiền phải thanh toán.

Lệ phí sẽ trả cho Tiểu bang Oregon, nhưng số tiền phải trả cho tòa thượng thẩm của nơi vụ kiện của bạn đã được nộp. Tòa án nhận tiền mặt, thẻ tín dụng và chi phiếu, hay viết séc trả cho Tiểu bang Oregon.

TÒA THƯỢNG THẨM TIỂU BANG OREGON  
CHO QUẬN \_\_\_\_\_

Số Vụ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Nguyên đơn/Đề đơn

v.

**ĐƠN XIN ĐỂ ĐƯỢC HOÃN HAY MIỄN  
KHOẢN PHÍ & TỜ KHAI HỮU THỆ HỖ  
TRỢ**

\_\_\_\_\_  
Bị Cáo/Bị đơn

Nguyên Tên của Người nộp Đơn: \_\_\_\_\_  
Tên Tên lót Họ

***ĐỂ BẢO VỆ TƯ MẬT CHO CÁC BÊN TRUY CẬP VĂN BẢN NÀY ĐÃ BỊ GIỚI HẠN***

Tôi là  nguyên đơn/đề đơn  bị cáo/bị đơn  bên khác: \_\_\_\_\_. Tôi hiện tại không có khả năng để trả hết hay một phần của các khoản phí.

1. Tôi nộp đơn để xin được hoãn hay miễn các khoản phí như sau (xin đánh dấu vào MỘT ô THÔI):

- Phí nộp đơn  Phí nộp đơn + phí dịch vụ cảnh sát quận\*  Phí kiến nghị  
 Phí phân xử  Phí phiên xử  
 Phí khác (diễn tả): \_\_\_\_\_

\*Nếu bạn đang yêu cầu hoãn hoặc miễn phí dịch vụ cảnh sát quận, hãy giải thích lý do tại sao bạn không thể tìm người khác để phục vụ các giấy tờ. Giấy tờ có thể được phục vụ bởi bất kỳ người có thẩm quyền nào ít nhất 18 tuổi, là cư dân của Oregon (hoặc tiểu bang nơi thực hiện dịch vụ) và không phải là một bên tham gia trong vụ kiện hoặc luật sư, nhân viên, viên chức hoặc giám đốc của một bên.

2. Nếu các khoản phí không được miễn, tôi hiểu rằng thanh toán số tiền là một khoản nợ đối với tiểu bang Oregon. Có thể bị cộng thêm chi phí hành chính và phí đòi nợ.

3. Tôi hiểu rằng nếu thư ký của tòa án từ chối đơn xin của tôi, tôi có quyền yêu cầu thẩm phán xem xét đơn của tôi

4. Bất kỳ sự hoãn lại hay miễn nào tôi được cấp trong vụ này đều có thể bị thu hồi toàn bộ hoặc một phần vào cuối vụ kiện dựa trên kết quả cuối cùng

---

---

**Tờ Khai Hữu Thệ**

**1. Cá nhân**

Ngày Sinh (tháng/ngày/năm) \_\_\_\_\_

\*Số an Sinh xã hội: \_\_\_\_\_ Số Bằng Lái Xe/Tiểu Bang: \_\_\_\_\_

*\*Tôi đang cung cấp số An sinh Xã hội của tôi một cách tự nguyện. Tôi hiểu rằng tôi không thể bị buộc phải cung cấp nó hoặc bị từ chối xem xét chi vì không cung cấp nó. Nó có thể được sử dụng để xác minh thông tin trong thẻ căn cước, thông tin việc làm, và để thu phí.*

Số người cư ngụ chung trong gia đình bạn: \_\_\_\_\_

---

---

**2. HỖ TRỢ CÔNG CỘNG / TRỢ GIÚP PHÁP LÝ**

Bạn có được đại diện trong vụ kiện này bởi một luật sư trợ giúp pháp lý

- Có (Tên): \_\_\_\_\_
- Không

Đánh dấu vào bất kỳ chương trình nào bạn hiện đang nhận được hỗ trợ:  
(bao gồm số tiền bạn nhận được MỖI THÁNG)

- Phiếu Thực phẩm (SNAP -Chương trình Hỗ trợ Dinh dưỡng Bổ sung)- \$ \_\_\_\_\_
- Thu nhập bổ sung (SSI) - \$ \_\_\_\_\_
- Hỗ trợ tạm thời cho các gia đình nghèo (TANF) - \$ \_\_\_\_\_
- Chương trình Y tế Oregon (OHP)

➤ Tổng lợi tức hàng tháng nhận được:\$ \_\_\_\_\_

---

*Hoàn thành phần 3 - 6 với tổng số tiền cho tất cả các thành viên trong gia đình bạn*

**3. VIỆC LÀM VÀ THU NHẬP**

➤ Tổng thu nhập hàng tháng từ tất cả các công việc, trước khi trừ thuế: \$ \_\_\_\_\_

➤ Tổng thu nhập hàng tháng từ các nguồn khác: \$ \_\_\_\_\_  
(bao gồm cả tiền trả hành năm, thu nhập từ vụ đã thanh toán và bất kỳ nguồn vốn hoặc hỗ trợ nào khác)

**TỔNG THU NHẬP TỪ TẤT CẢ CÁC NGUỒN: \$ \_\_\_\_\_**

**4. TÀI SẢN**

Tổng số tiền mặt có sẵn từ tất cả các tài khoản: \$ \_\_\_\_\_ (tiền mặt, tài khoản checking, tiết kiệm, v.v.)

Liệt kê bất kỳ tài sản nào bạn có bao gồm xe cộ, bất động sản, thuyền, súng, trang sức, chăn nuôi, lợi ích kinh doanh, v.v.:

---

---

---

---

Giá trị tài sản: \_\_\_\_\_

**TỔNG GIÁ TRỊ TẤT CẢ TÀI SẢN & TIỀN MẶT: \$ \_\_\_\_\_**

---

---

**5. CHI PHÍ SINH SỐNG (mỗi tháng)**

- Nhà: \$ \_\_\_\_\_  
(Thuê, tiền vay nhà, tiện ích, điện thoại di động, thực phẩm)
  
- Giao thông: \$ \_\_\_\_\_  
(bãi đậu xe, xăng, xe buýt, bảo hiểm, tiền vay xe)
  
- Chi Phí Khác: \$ \_\_\_\_\_  
(số vay học phí, giữ trẻ, tiền phạt của tòa án, y tế, cấp dưỡng con, thẻ tín dụng, v.v.)

**TỔNG CHI PHÍ SINH SỐNG HÀNG THÁNG: \$ \_\_\_\_\_**

---

---

**6. THÔNG TIN KHÁC BẠN MUỐN TÒA ÁN CÂN NHẮC**

---

---

---

**Chứng nhận Chuẩn bị Văn Bản.** Đánh dấu tất cả các ô có áp dụng:

- Tôi tự chọn đơn này và không có trả tiền cho ai giúp tôi điền hết
- Một tổ chức pháp lý đã giúp tôi chọn hay điền đơn này, nhưng tôi không có trả tiền cho ai hết
- Tôi đã trả (hay sẽ trả) cho \_\_\_\_\_ để giúp chọn, điền, hay duyệt xét đơn này
- Hướng dẫn & đã chọn Hồ Sơ và đã điền đầy đủ đơn này không có trả cho ai để duyệt đơn

**Tôi xin cam đoan rằng những lời khai trên là đúng với sự hiểu biết và niềm tin tốt nhất của tôi. Tôi hiểu rằng những lời khai đó có thể sử dụng để làm bằng chứng trước tòa và tôi phải chịu hình phạt cho tội khai man.**

\_\_\_\_\_  
Ngày

\_\_\_\_\_  
Chữ ký

\_\_\_\_\_  
Tên (viết bằng chữ in)

\_\_\_\_\_  
Địa Chỉ Liên Lạc

\_\_\_\_\_  
Thành Phố, Tiểu Bang, Số Vùng

\_\_\_\_\_  
Số Điện Thoại liên Lạc

TÒA THƯỢNG THẨM TIỂU BANG OREGON  
CHO QUẬN \_\_\_\_\_

Số Vụ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Nguyên đơn/Đề đơn

v.

**LỆNH VỀ VẤN ĐỀ: PHÍ HOÃN LẠI HAY  
MIỄN**

\_\_\_\_\_  
Bị cáo/Bị đơn

Tòa đã duyệt xét đơn xin hoãn hay Miễn lệ Phí và Tờ khai Hữu Thệ Hỗ Trợ của (Tên người Nộp Đơn): \_\_\_\_\_

liên quan tới các phí như sau:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Phí nộp đơn               | <input type="checkbox"/> Phí Dịch Vụ của Cảnh Sát Quận | <input type="checkbox"/> Phí kiến nghị |
| <input type="checkbox"/> Phí phân xử               | <input type="checkbox"/> Phí phiên xử                  |  |
| <input type="checkbox"/> Phí khác: (diễn tả) _____ |  |  |

**Tòa quyết định cho Người Xin Đơn:**

- CÓ** đủ điều kiện để được hoãn hay miễn lệ phí  
 **KHÔNG ĐỦ** điều kiện để được hoãn hay miễn lệ phí

Quyết định thêm: \_\_\_\_\_

**Tòa ra lệnh:**

Xác định trách nhiệm lệ phí đã được hoãn lại vào lúc này. Người nộp đơn không cần phải thanh toán tiền cho tới khi nào được lệnh từ tòa án thêm nữa.

Lệ phí đã được hoãn lại để thanh toán toàn bộ. Thanh toán theo điều kiện trong theo chương trình trả góp đã đính kèm (hay) \$ \_\_\_\_\_ mỗi tháng cho tới khi nào trả đầy đủ

*Một bình quyết đã cấp chống lại Người Nộp Đơn. Chi phí đòi nợ có thể bị cộng thêm không cần thông báo thêm nếu các lệ phí không trả như đã ra lệnh.*

Khoản Phí đã được miễn. Tòa có thể thay đổi hay thu hồi lệnh cho miễn này ở một thời điểm khác.

Đơn xin đã bị từ chối

Đơn xin đã được chấp nhận một phần: \_\_\_\_\_

Chữ ký Thẩm Phán:

---

---

**Chứng nhận chữ Ký không Cần Tổng Đạt**

Lệnh đề nghị này đã chuẩn bị sẵn sàng cho thẩm phán ký không cần phải tổng đạt chiếu theo UTCR 5.100 tại vì lệnh này đã nộp lên bởi **một bên** như đã được quy tắc và điều luật cho phép.

Nộp lên bởi:  nguyên đơn/đề đơn  bị cáo/bị đơn  bên khác: \_\_\_\_\_

Chữ ký \_\_\_\_\_

Viết tên bằng chữ in \_\_\_\_\_

**Chứng nhận Chuẩn bị Văn Bản.** Đánh dấu tất cả các ô có áp dụng:

- Tôi tự chọn đơn này và không có trả tiền cho ai giúp tôi điền hết  
 Một tổ chức pháp lý đã giúp tôi chọn hay điền đơn này, nhưng tôi không có trả tiền cho ai hết  
 Tôi đã trả (hay sẽ trả) cho \_\_\_\_\_ để giúp chọn, điền, hay duyệt xét đơn này  
 Hướng dẫn & đã chọn Hồ Sơ và đã điền đầy đủ đơn này không có trả cho ai để duyệt đơn

---

Tôi hiểu rằng tôi phải chịu hình phạt cho tội khai man vì đã cung cấp thông tin sai lệch cho tòa án. Tất cả thông tin thực tế trong Lệnh này là đúng với sự hiểu biết và niềm tin tốt nhất của tôi. Tôi đồng ý với các điều khoản của Lệnh này. Tôi hiểu rằng Lệnh này có thể được thi hành bởi tòa án.

Ngày \_\_\_\_\_

Chữ ký \_\_\_\_\_

Tên (viết chữ in) \_\_\_\_\_

Địa chỉ để liên lạc \_\_\_\_\_

Thành phố, Tiểu bang, Số vùng \_\_\_\_\_

Số điện thoại để liên lạc \_\_\_\_\_

TÒA THƯỢNG THẨM TIỂU BANG OREGON  
CHO QUẬN \_\_\_\_\_

Số vụ: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Nguyên đơn/Đề đơn

GIỚI HẠN  BÌNH QUYẾT BỎ  
SUNG VÀ THANH TOÁN TIỀN  
VỀ VẤN ĐỀ: HOẢN KHOẢN PHÍ

v.

\_\_\_\_\_  
Bị cáo/Bị đơn

Tòa cấp bình quyết cho Tiểu Bang Oregon và bình quyết cho người mắc nợ cho số tiền chưa trả như sau:

- Phí nộp đơn  Phí Dịch Vụ của cảnh sát quận  Phí kiến nghị  
 Phí phân xử  Phí phiên xử  
 Phí khác (diễn tả): \_\_\_\_\_

**THANH TOÁN TIỀN**

1. Bình Quyết cho Chủ Nợ: Tiểu Bang Oregon, (tên và địa chỉ của tòa án): \_\_\_\_\_

a. Bình Quyết cho Luật Sư của Chủ Nợ (tên, địa chỉ, số điện thoại) \_\_\_\_\_

2. Bình Quyết cho Người Mắc Nợ

Tên	
Địa chỉ	
Năm sinh	
Số Xã Hội (4 số cuối) hay trộn số khai thuế	
Số bằng Lái Xe (4 số cuối) & Tiểu Bang	
Luật Sư (tên và số luật sư đoàn)	

3. Tổng số tiền đã cấp bởi bình quyết này là \$ \_\_\_\_\_. Số tiền này không có tính tiền  
lời, phí luật sư, hay phí cho bên thắng kiện. Tiền lời sẽ không tích lũy sau bình quyết. Chi phí  
đòi nợ có thể bị cộng thêm không cần phải thông báo chiếu theo ORS 1.202.

*Chữ Ký của Thẩm Phán:*

---

---

**Chứng nhận chữ Ký không Cần Tổng Đạt**

Bình quyết đề nghị này đã chuẩn bị sẵn sàng cho thẩm phán ký không cần phải tổng đạt chiếu theo UTCR 5.100 tại vì bình quyết này đã nộp lên bởi **một bên** như đã được quy tắc và điều luật cho phép.

Nộp lên bởi:  nguyên đơn/đề đơn  bị cáo/bị đơn  bên khác: \_\_\_\_\_

Chữ ký

Viết tên bằng chữ in

**Chứng nhận Chuẩn bị Văn Bản**. Đánh dấu tất cả các ô có áp dụng:

- Tôi tự chọn đơn này và không có trả tiền cho ai giúp tôi điền hết  
 Một tổ chức pháp lý đã giúp tôi chọn hay điền đơn này, nhưng tôi không có trả tiền cho ai hết  
 Tôi đã trả (hay sẽ trả) cho \_\_\_\_\_ để giúp chọn, điền, hay duyệt xét đơn này  
 Hướng dẫn & đã chọn Hồ Sơ và đã điền đầy đủ đơn này không có trả cho ai để duyệt đơn

Tôi hiểu rằng tôi phải chịu hình phạt cho tội khai man vì đã cung cấp thông tin sai lệch cho tòa án. Tất cả thông tin thực tế trong Bình Quyết này là đúng với sự hiểu biết và niềm tin tốt nhất của tôi. Tôi đồng ý với các điều khoản của Bình Quyết này. Tôi hiểu rằng Bình Quyết này có thể được thi hành bởi tòa án.

Ngày

Chữ ký

Tên (viết chữ in)

Địa chỉ để liên lạc

Thành phố, Tiểu bang, Số vùng

Số điện thoại để liên lạc